**Ta dokument je mišljen zgolj kot dokumentacijsko orodje in institucije za njegovo vsebino ne prevzemajo nobene odgovornosti**

►**B**

# DIREKTIVA KOMISIJE 2002/94/ES

## z dne 9. decembra 2002

## o določitvi podrobnih pravilih za izvajanje nekaterih določb Direktive Sveta 76/308/EGS o vzajemni pomoči pri izterjavi terjatev v zvezi z prelevmani, davki in drugimi ukrepi

(EGT L 337, 13.12.2002, s. 41)

spremenjena z:

| | | Uradni list | | |
|---|---|---|---|---|
| | | št. | stran | datum |
| ►**M1** | Direktiva Komisije 2004/79/ES z dne 4. marca 2004 | L 168 | 68 | 1.5.2004 |
| ►**M2** | Direktiva Komisije 2006/84/ES z dne 23. oktobra 2006 | L 362 | 99 | 20.12.2006 |

▼B

# DIREKTIVA KOMISIJE 2002/94/ES

**z dne 9. decembra 2002**

**o določitvi podrobnih pravilih za izvajanje nekaterih določb Direktive Sveta 76/308/EGS o vzajemni pomoči pri izterjavi terjatev v zvezi z prelevmani, davki in drugimi ukrepi**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Direktive Sveta 76/308/EGS z dne 15. marca 1976 o vzajemni pomoči pri izterjavi terjatev v zvezi z nekaterimi prelevmani, davki in drugimi ukrepi ([1]), kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo 2001/44/ES ([2]), in zlasti člena 22 Direktive,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Sistem vzajemne pomoči med pristojnimi organi držav članic, kakor je določen v Direktivi 76/308/EGS, je spremenjen glede podatkov, ki jih je treba priskrbeti organu prosilcu, vročitve dokumentov in odločb naslovniku, sprejetja ukrepov zavarovanja ter izterjave terjatev, ki naj jih opravi zaprošeni organ v imenu organa prosilca.

(2) Zato je treba v zvezi z vsakim od teh vidikov spremeniti Direktivo Komisije 77/794/EGS z dne 4. novembra 1977 o podrobnih pravilih za izvajanje nekaterih določb Direktive 76/308/EGS o vzajemni pomoči pri izterjavi terjatev, izhajajočih iz poslovanja, ki je del sistema financiranja Evropskega kmetijskega usmerjevalnega in jamstvenega sklada in kmetijskih prelevmanov in carin ter v zvezi z davkom na dodano vrednost ([3]), kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo 86/489/EGS ([4]).

(3) Poleg tega je treba določiti podrobna pravila v zvezi z načini prenosa sporočil med upravnimi organi.

(4) Zaradi jasnosti je treba nadomestiti Direktivo 77/794/EGS.

(5) Ukrepi, predvideni s to direktivo, so v skladu z mnenjem Odbora za izterjavo –

SPREJELA NASLEDNJO DIREKTIVO:

## POGLAVJE I

## SPLOŠNE DOLOČBE

### *Člen 1*

Ta direktiva določa podrobna pravila za izvajanje člena 4(2) in (4), člena 5(2) in (3), člena 7, člena 8, člena 9, člena 11, člena 12(1) in (2), člena 14, člena 18(3) in člena 25 Direktive 76/308/EGS.

Določa tudi podrobna pravila za pretvorbo in prenos izterjanih vsot, določanje minimalnega zneska za terjatve, ki lahko upravičijo prošnjo za pomoč in mogoče načine prenosa sporočil med upravnimi organi.

([1]) UL L 73, 19.3.1976, str. 18.
([2]) UL L 175, 28.6.2001, str. 17.
([3]) UL L 333, 24.12.1977, str. 11.
([4]) UL L 283, 4.10.1986, str. 23.

▼B

*Člen 2*

Za namene te direktive:

1. prenos „z elektronskimi sredstvi“ pomeni prenos z elektronsko opremo za obdelavo podatkov (z digitalno kompresijo vred) ter uporabo kabelskega omrežja, radijskega sistema prenosa, optične tehnologije ali drugih elektromagnetnih sredstev;

2. Omrežje „CCN/CSI“ pomeni skupno komunikacijsko omrežje (CCN) in sistem skupnega vmesnika (CSI), ki ju je razvila Skupnost, zato da bi zagotovila prenose vseh sporočil z elektronskimi sredstvi med pristojnimi organi na področju carine in davkov.

## POGLAVJE II

## PROŠNJE ZA PODATKE

*Člen 3*

Prošnja za podatke iz člena 4 Direktive 76/308/EGS se sestavi v pisni obliki skladno z vzorcem v Prilogi I k tej direktivi. Če prošnje ni mogoče vložiti z elektronskimi sredstvi, mora imeti uradni žig organa prosilca in podpis njegovega uradnika, ki je ustrezno pooblaščen za vložitev te prošnje.

Kadar je podobna prošnja naslovljena na katerikoli drugi organ, organ prosilec v prošnji za podatke navede ime tega organa.

*Člen 4*

Prošnja za podatke se lahko nanaša na:

1. dolžnika;

2. katero koli osebo, upravičeno za poravnavo terjatve po veljavni zakonodaji države članice, v kateri ima organ prosilec sedež (v nadaljnjem besedilu „država članica organa prosilca“);

3. katero koli tretjo osebo, ki razpolaga s premoženjem osebe, navedene v točki 1 ali 2.

*Člen 5*

1. Zaprošeni organ pisno potrdi prejem prošnje za podatke čim prej in vsekakor v sedmih dneh od njegovega prejema.

2. Takoj po prejemu prošnje zaprošeni organ po potrebi zahteva od organa prosilca, da priskrbi kakršne koli dodatne potrebne podatke. Organ prosilec priskrbi vse dodatne podatke, do katerih običajno ima dostop.

*Člen 6*

1. Zaprošeni organ posreduje vsak zahtevani podatek organu prosilcu, če in ko ga pridobi.

2. Kadar dela ali vseh zahtevanih podatkov ni mogoče pridobiti v primernem času, zaprošeni organ ob upoštevanju posamičnih primerov o tem obvesti organ prosilca ter za to navede razloge.

Zaprošeni organ vsekakor na koncu šestmesečnega obdobja od potrditve prejema prošnje obvesti organ prosilca o izidu opravljenih poizvedovanj za zahtevane podatke.

▼B

Organ prosilec lahko na podlagi od zaprošenega organa prejetih podatkov od slednjega zahteva nadaljevanje poizvedovanj. Ta prošnja se sestavi v pisni obliki v dveh mesecih od prejema obvestila o izidu poizvedovanj, ki jih je opravil zaprošeni organ, zaprošeni organ pa jo obravnava v skladu z določbami, veljavnimi za prvotno prošnjo.

*Člen 7*

Če se zaprošeni organ odloči, da ne ugodi prošnji za podatke, pisno obvesti organ prosilca o razlogih za zavrnitev prošnje z navedbo določb člena 4 Direktive 76/308/EGS, na katere se sklicuje. Zaprošeni organ to obvestilo pošlje, takoj ko sprejme odločitev, vsekakor pa v treh mesecih od datuma potrditve prejema prošnje.

*Člen 8*

Organ prosilec lahko kadarkoli umakne prošnjo za podatke, ki jo je poslal zaprošenemu organu. Odločitev o umiku se v pisni obliki posreduje zaprošenemu organu.

## POGLAVJE III

## PROŠNJA ZA VROČITEV

*Člen 9*

Prošnja za vročitev iz člena 5 Direktive 76/308/EGS se sestavi v pisni obliki v dveh izvodih skladno z vzorcem v Prilogi II k tej direktivi. Navedena prošnja ima uradni žig organa prosilca in ga podpiše njegov uradnik, ustrezno pooblaščen za vložitev te prošnje.

Dva izvoda dokumenta ali odločbe, za katero se zahteva vročitev, se priložita prošnji.

*Člen 10*

Prošnja za vročitev se lahko nanaša na katero koli pravno ali fizično osebo, od katere se po veljavni zakonodaji države članice organa prosilca zahteva, da je obveščena o katerem koli dokumentu ali odločbi, ki zadeva to osebo.

Če to ni navedeno v dokumentu ali odločbi, za katero se zahteva vročitev, se prošnja za vročitev sklicuje na veljavna pravila v državi članici organa prosilca, ki urejajo postopek izpodbijanja zahtevka ali njegovo izterjavo.

*Člen 11*

1. Zaprošeni organ pisno potrdi prejem prošnje za vročitev čim prej in vsekakor v sedmih dneh od njenega prejema.

Takoj po prejemu prošnje za vročitev zaprošeni organ sprejme vse potrebne ukrepe za izvedbo vročitve v skladu z veljavno zakonodajo v državi članici, v kateri ima sedež.

Po potrebi, vendar ne tako, da tvega zamudo skrajnega roka za vročitev, navedenega v prošnji za vročitev, zaprošeni organ zahteva od organa prosilca, da priskrbi dodatne podatke.

Organ prosilec priskrbi vse dodatne podatke, do katerih običajno ima dostop.

▼B

Zaprošeni organ nikakor ne dvomi o veljavnost dokumenta ali odločbe, za katero se zahteva vročitev.

2. Zaprošeni organ obvesti organ prosilca o datumu vročitve takoj po njeni izvedbi z vrnitvijo enega izvoda ustrezno izpolnjene prošnje s potrdilom na hrbtni strani.

## POGLAVJE IV

## PROŠNJE ZA IZTERJAVO ALI UKREPE ZAVAROVANJA

### *Člen 12*

1. Prošnje za izterjavo ali ukrepe zavarovanja iz člena 6 in 13 Direktive 76/308/EGS se sestavijo v pisni obliki v skladu z vzorcem v Prilogi III k tej direktivi.

Te prošnje, ki vsebujejo izjavo, da so izpolnjeni v Direktivi 76/308/EGS določeni pogoji za začetek postopka vzajemne pomoči, imajo uradni žig organa prosilca in podpis njegovega uradnika, ustrezno pooblaščenega za vložitev te prošnje.

2. Izvršilni naslov je priložen prošnji za izterjavo ali za ukrepe zavarovanja. Mogoče je izdati le en izvršilni naslov v zvezi z več terjatvami, kadar zadevajo isto osebo.

Za namene členov 13 do 20 te direktive se prošnje, za katere velja isti izvršilni naslov, štejejo kot ena prošnja.

### *Člen 13*

Prošnje za izterjavo ali za ukrepe zavarovanja se lahko nanašajo na katero koli osebo iz člena 4.

### *Člen 14*

1. Če je valuta države članice zaprošenega organa različna od valute države članice organa prosilca, organ prosilec izrazi znesek terjatve, ki naj se izterja, v obeh valutah.

2. Za namene prvega odstavka se uporablja prodajni menjalni tečaj, ugotovljen na reprezentativnem menjalnem trgu ali trgih države članice organa prosilca na dan, ko je prošnja za izterjavo podpisana.

### *Člen 15*

1. Zaprošeni organ pisno čim prej in vsekakor v sedmih dneh od prejema prošnje za izterjavo ali za ukrepe zavarovanja:

(a) potrdi prejem prošnje;

(b) zahteva od organa prosilca dopolnitev prošnje, če ta ne vsebuje podatkov ali drugih podrobnosti iz člena 7 Direktive 76/308/EGS.

Organ prosilec priskrbi vse dodatne podatke, do katerih običajno ima dostop.

2. Če zaprošeni organ ne ukrepa ustrezno v obdobju treh mesecih, določenem v členu 8 Direktive 76/308/EGS, čim prej, vsekakor pa v sedmih dneh po poteku tega obdobja, pisno obvesti organ prosilca o razlogih, zakaj se ni držal roka.

▼B

*Člen 16*

Kadar v primernem času ob upoštevanju posameznih primerov bodisi dela bodisi celotne terjatve ni mogoče izterjati ali ukrepov zavarovanja ni mogoče sprejeti, zaprošeni organ o tem obvesti organ prosilca ter za to navede razloge.

Najpozneje do konca vsakega šestmesečnega obdobja po datumu potrditve prejema prošnje, zaprošeni organ obvesti organ prosilca o napredovanju postopka ali izidu postopka bodisi za izterjavo ali za ukrepe zavarovanja.

Na podlagi od zaprošenega organa prejetih podatkov organ prosilec lahko od slednjega zahteva ponovno uvedbo postopka za izterjavo ali za ukrepe zavarovanja. Ta prošnja se sestavi v pisni obliki v dveh mesecih od prejema obvestila o izidu navedenih postopkov, zaprošeni organ pa jo obravnava v skladu z določbami, veljavnimi za prvotno prošnjo.

*Člen 17*

1. Organ prosilec pisno obvesti zaprošeni organ o kakršnem koli pravnem sredstvu zoper prošnjo ali izvršilni naslov, sprejeta v državi članici organa prosilca, takoj ko je o tem obveščen.

2. Če zakoni in drugi predpisi ter upravna praksa, veljavni v državi članici zaprošenega organa, ne dovoljujejo ukrepov zavarovanja ali izterjave, zahtevanih v drugem pododstavku člena 12(2) Direktive 76/308/EGS, zaprošeni organ o tem obvesti organ prosilca čim prej in vsekakor v enem mesecu od prejema obvestila iz odstavka 1.

3. Zaprošeni organ pisno obvesti organ prosilca o vseh ukrepih, sprejetih v državi članici zaprošenega organa, za izplačilo izterjanih vsot ali za nadomestilo v zvezi z izterjavo izpodbijanih terjatev iz drugega odstavka člena 12(2) Direktive 76/308/EGS takoj po tem, ko je o tem obveščen.

Zaprošeni organ, kolikor je to mogoče, vključi organ prosilca v postopke za poravnavo zneska za povračilo in ustreznega nadomestila. Po utemeljeni prošnji zaprošenega organa, organ prosilec prenese povrnjene vsote in plačano nadomestilo v dveh mesecih od prejema te prošnje.

*Člen 18*

1. Če prošnja za izterjavo ali za ukrepe zavarovanja postane brezpredmetna bodisi zaradi plačila terjatve bodisi njenega preklica ali zaradi kakšnega drugega razloga, organ prosilec takoj o tem pisno obvesti zaprošeni organ, tako da slednji lahko ustavi vse začete postopke.

2. Kadar se znesek terjatve, ki je predmet prošnje za izterjavo ali za ukrepe zavarovanja, zaradi kakršnih koli razlogov spremeni, organ prosilec nemudoma pisno obvesti zaprošeni organ in po potrebi izda nov izvršilni naslov.

3. Če iz te spremembe izhaja zmanjšanje zneska terjatve, zaprošeni organ nadaljuje postopek, ki ga je začel z namenom izterjave ali zaradi sprejetja ukrepov zavarovanja, vendar je ta postopek omejen na neplačani znesek.

Če je v času, ko je zaprošeni organ obveščen o zmanjšanju zneska terjatve, znesek, večji od še neplačanega zneska, že izterjal, vendar se postopek prenosa iz člena 19 še ni začel, zaprošeni organ povrne preplačani znesek osebi, ki je do tega zneska upravičena.

▼B

4. Če iz spremembe izhaja povečanje zneska terjatve, organ prosilec čim prej naslovi na zaprošeni organ dodatno prošnjo za izterjavo ali za ukrepe zavarovanja.

Zaprošeni organ ta dodatni znesek, če je to mogoče, obravnava istočasno s prvo prošnjo organa prosilca. Kadar združitev dodatne prošnje s prvo prošnjo zaradi napredka potekajočega postopka ni mogoča, se od zaprošenega organa zahteva, da ustreže dodatni prošnji, le če ta zadeva znesek, ki ni manjši od tistega iz člena 25(2).

5. Organ prosilec za menjavo spremenjenega zneska terjatve v valuto države članice zaprošenega organa uporablja menjalni tečaj, ki je uporabljen v prvi prošnji.

*Člen 19*

Vsaka vsota, ki jo izterja zaprošeni organ, po potrebi skupaj z obrestmi iz člena 9(2) Direktive 76/308/EGS, se prenese na organ prosilca v valuti države članice zaprošenega organa. Prenos se opravi v enem mesecu od datuma, na katerega je izterjava izvedena.

Pristojni organi držav članic se lahko sporazumejo o različnih ureditvah za prenos zneskov, manjših od tistih iz člena 25(2) te direktive.

*Člen 20*

Ne glede na zneske, ki jih zaprošeni organ zbere z obrestmi iz člena 9 (2) Direktive 76/308/EGS, se za terjatev šteje, da je izterjana v sorazmerju z izterjanim zneskom, izraženim v nacionalni valuti države članice zaprošenega organa na podlagi menjalnega tečaja iz člena 14 (2) te direktive.

## POGLAVJE V

## PRENOS SPOROČIL

*Člen 21*

1. Vsi podatki, ki se v skladu s to direktivo pošiljajo pisno, se, če je to mogoče, prenašajo le v elektronski obliki, razen:

(a) prošnja za vročitev iz člena 5 Direktive 76/308/EGS in dokumentov ali odločb, za katere se zahteva vročitev;

(b) prošnje za izterjavo ali za ukrepe zavarovanja iz členov 6 in 13 Direktive 76/308/EGS ter izvršilnih naslovov.

2. Pristojni organi držav članic se lahko sporazumejo za opustitev sporočanja na papirju o prošnjah in instrumentih, navedenih v odstavku 1.

*Člen 22*

Vsaka država članica določi osrednji urad s polno odgovornostjo za sporočanje drugim državam članicam z elektronskimi sredstvi. Ta urad je povezan z omrežjem CCN/CSI.

Kadar je v državi članici določenih več organov za namene uporabe te direktive, je osrednji urad odgovoren za pošiljanje vseh sporočil teh organov z elektronskimi sredstvi drugim organom in osrednjim uradom drugih držav članic.

▼B

*Člen 23*

1. Kadar pristojni organi držav članic hranijo podatke v elektronskih podatkovnih bazah in izmenjujejo te podatke z elektronskimi sredstvi, morajo sprejeti vse potrebne ukrepe za zagotovitev, da se podatki, ki se sporočajo v kakršnikoli obliki v skladu s to direktivo, obravnavajo kot zaupni.

To je vsebovano v obveznosti do poklicne molčečnosti in uživa zaščito, ki jo imajo podobni podatki v skladu z nacionalno zakonodajo države članice, ki jo je sprejela.

2. Podatki iz člena 1 so lahko dostopni le osebam in organom iz člena 16 Direktive 76/308/EGS.

Ti podatki se lahko uporabljajo v zvezi s sodnimi ali upravnimi postopki, začetimi za izterjavo prelevmanov, carin, davkov ter v zvezi z drugimi ukrepi iz člena 2 Direktive 76/308/EGS.

Osebe, ki jih je ustrezno pooblastil Urad Evropske komisije za akreditacijo v zvezi z varnostjo, imajo lahko dostop do teh podatkov, le če je to potrebno za urejanje, vzdrževanje in razvoj omrežij CCN/CSI.

3. Kadar pristojni organi držav članic pošiljajo sporočila z elektronskimi sredstvi, sprejmejo vse potrebne ukrepe za zagotovitev, da so vsa sporočila ustrezno odobrena.

*Člen 24*

Podatki in druge podrobnosti, ki jih sporoča zaprošeni organ organu prosilcu, se prenašajo v uradnem jeziku ali enem od uradnih jezikov države članice zaprošenega organa ali v drugem jeziku, za katerega sta se sporazumela zaprošeni organ in organ prosilec.

## POGLAVJE IV

## DOPUSTNOST IN ZAVRNITEV PROŠENJ ZA POMOČ

*Člen 25*

1. Organ prosilec lahko sestavi prošnjo za pomoč v zvezi le z eno ali tudi več terjatvami, kadar so te izterljive od ene same osebe.

2. Prošnje za pomoč ni mogoče vložiti, če je celotni znesek terjatve ali terjatev, naveden na seznamu v členu 2 Direktive 76/308/EGS, manjši kakor 1 500 EUR.

*Člen 26*

Če se zaprošeni organ odloči, da v skladu s prvim odstavkom člena 14 Direktive 76/308/EGS ne ugodi prošnji za pomoč, pisno obvesti organ prosilca o razlogih za zavrnitev prošnje. Zaprošeni organ to obvestilo pošlje, takoj ko sprejme odločitev, vsekakor pa v treh mesecih od datuma potrditve prejema prošnje.

▼B

POGLAVJE VII

**UREDITEV POVRAČIL STROŠKOV**

*Člen 27*

Vsaka država članica imenuje vsaj enega uradnika, ustrezno pooblaščenega za sklenitev sporazuma o ureditvi povračil stroškov iz člena 18(3) Direktive 76/308/EGS.

*Člen 28*

1. Če se zaprošeni organ odloči, da zahteva ureditev povračila stroškov, pisno obvesti organ prosilca o razlogih za mnenje, da izterjava terjatve povzroča posebno težavo, zelo velike stroške ali je povezana z bojem proti organiziranemu kriminalu.

Zaprošeni organ priloži podrobno oceno stroškov, za katere zahteva povračilo od organa prosilca.

2. Organ prosilec pisno potrdi prejem prošnje za ureditev povračila stroškov čim prej in vsekakor v sedmih dneh od njenega prejema.

Organ prosilec v dveh mesecih od potrditve prejema navedene prošnje obvesti zaprošeni organ, če se strinja in koliko s predlagano ureditvijo za povračilo stroškov.

3. Če ni dosežen noben sporazum med organom prosilcem in zaprošenim organom glede ureditve povračila stroškov, zaprošeni organ običajno nadaljuje postopek izterjave.

POGLAVJE VIII

**KONČNE DOLOČBE**

*Člen 29*

Vsaka država članica vsako leto, po možnosti z elektronskimi sredstvi, obvesti Komisijo pred 15. marcem o uporabi postopkov, določenih v Direktivi 76/308/EGS, in o doseženih rezultatih v preteklem koledarskem letu v skladu z vzorcem v Prilogi IV k tej direktivi.

*Člen 30*

Države članice sprejmejo zakone in druge predpise, potrebne za uskladitev s to direktivo, najpozneje do 30. aprila 2003. O tem takoj obvestijo Komisijo.

Države članice se v sprejetih predpisih sklicujejo na to direktivo ali pa sklic nanjo navedejo ob njihovi uradni objavi. Način sklicevanja določijo države članice.

*Člen 31*

Komisija sporoči drugim državam članicam o ukrepih, ki jih vsaka država članica sprejme za izvajanje te direktive.

Vsaka država članica obvesti drugo državo članico in Komisijo o imenih in naslovih organov, pristojnih za namen uporabe te direktive, in tudi o uradnikih, pooblaščenih za sporazum o ureditvi iz člena 18(3) Direktive 76/308/EGS.

▼B

*Člen 32*

Direktiva 77/794/EGS se razveljavi.

Sklici na razveljavljeno direktivo se razumejo kot sklici na to direktivo.

*Člen 33*

Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropskih skupnosti*.

*Člen 34*

Ta direktiva je naslovljena na države članice.

▼B

*PRILOGA I*

**Vzorec prošnje za podatke iz člena 4 Direktive 76/308/EGS**

**DIREKTIVA 76/308/EGS**

**(Člen 4)**

(Opis organa prosilca, naslov, telefon, faks in številka bančnega računa itd.)

(Ime, naslov elektronske pošte, telefon, faks in jeziki, ki jih obvlada uradnik, ki obravnava prošnjo)

.....
(Kraj in datum pošiljanja prošnje)

.....
(Referenčna številka organa prosilca)

Naslovnik:

.....

(Ime organa, kateremu se pošilja prošnja, poštni predal, kraj itd.)

.....

.....

(Prostor, namenjen organu, kateremu se pošilja prošnja)

**PROŠNJA ZA PODATKE**

Spodaj podpisani .....
(Ime in službeni položaj)

v vlogi zastopnika, ki me je ustrezno pooblastil organ prosilec, kakor je navedeno zgoraj, prosim v skladu s členom 4 Direktive 76/308/EGS za pridobitev naslednjih podatkov:

| **Podatki v zvezi z zadevno osebo** (1) | | |
|---|---|---|
| (a) Za fizično osebo: | Ime: | |
| | Datum in kraj rojstva: | |
| Za pravno osebo: | Pravni status: | Ime podjetja: |
| Naslov (znani/domnevni (*)): | | |
| Glavni dolžnik/so-dolžnik/tretja oseba, ki razpolaga s premoženjem (*): | | |
| (b) Ime glavnega dolžnika, če je različno od zadevne osebe: | | |
| Naslov (znani/domnevni (*)): | | |
| (c) Drugi pomembni podatki, ki zadevajo osebe zgoraj: | | |

▼B

**Podatki v zvezi s terjatvijo(-ami)**

— Znesek (glavnica): Obresti: Stroški: Globa:

— Natančen opis terjatve(-ev):

— Skrajnji rok, v katerem je dovoljena izterjava:

— Drugi podatki:

Drugi zaprošeni organi:

**Zahtevani podatki**

.....

(Podpis)

(Uradni žig)

(*) Nepotrebno črtati.

([1]) Fizična ali pravna oseba.

▼B

*PRILOGA II*

**Vzorec prošnje za vročitev iz člena 5 Direktive 76/308/EGS**

## DIREKTIVA 76/308/EGS

**(Člen 5)**

(Opis organa prosilca, naslov, telefon, faks in številka bančnega računa itd.)

Naslovnik: (Ime organa, kateremu se pošilja prošnja, poštni predal, kraj itd.)

.....
(Kraj in datum pošiljanja prošnje)

.....
(Referenčna številka organa prosilca)

Naslovnik: (Ime organa, kateremu se pošilja prošnja, poštni predal, kraj itd.)

.....

(Prostor, namenjen organu, kateremu se pošilja prošnja)

## PROŠNJA ZA VROČITEV

Spodaj podpisani .....
(Ime in službeni položaj)

v vlogi zastopnika, ki me je ustrezno pooblastil organ prosilec, kakor je navedeno zgoraj, prosim v skladu s členom 4 Direktive 76/308/EGS za vročitev naslednjih dokumentih/odločb (*):

| **Podatki v zvezi z zadevno osebo** (1) | | |
|---|---|---|
| (a) Za fizično osebo: | Ime: | |
| | Datum in kraj rojstva: | |
| Za pravno osebo: | Pravni status: | Ime podjetja: |
| Naslov (znani/domnevni (*)): | | |
| Glavni dolžnik/so-dolžnik/tretja oseba, ki razpolaga s premoženjem (*) | | |
| (b) Ime glavnega dolžnika, če je različno od zadevne osebe: | | |
| Naslov (znani/domnevni (*)): | | |
| (c) Drugi pomembni podatki, ki zadevajo osebe zgoraj: | | |
| **Podatki v zvezi s terjatvijo(-ami)** | | |
| — Opis in predmet dokumenta (ali odločbe), o katerih naj se obvesti: | | |
| — Znesek (z obrestmi, globami in stroški vred): | | |
| — Natančen opis terjatve(-ev): | | |
| — Skrajnji rok za vročitev: | | |
| — Drugi podatki: ..... | | |
| | ..... (Podpis) | (Uradni žig) |

(*) Nepotrebno črtati.
(1) Fizična ali pravna oseba.

▼B

**POTRDILO**

Podpisani tukaj potrjuje:

— da je dokument/odločba (*), priložena prošnji na nasprotni strani lista, poslan naslovniku iz navedene prošnje z dne ..... Vročitev je potekala na naslednji način (1):

— $da dokumenta/odločbe (*), priložene prošnji na nasprotni strani lista, ni bilo mogoče vročiti naslovniku iz navedene prošnje zaradi naslednjih razlogov (*):

.....

(Datum)

.....

(Podpis)

(Uradni žig)

(*) Nepotrebno črtati.

(1) Natančno navesti, če se je vročitev naslovniku opravila osebno ali s kakšnim drugim postopkom.

▼B

*PRILOGA III*

**Vzorec prošnje za izterjavo ali za ukrepe zavarovanja iz člena 6 in 13 Direktive 76/308/EGS**

**DIREKTIVA 76/308/EGS**

**(Členi 6 do 13)**

(Opis organa prosilca, naslov, telefon, faks in številka bančnega računa itd.)

(Ime, naslov elektronske pošte, telefon, faks in jeziki, ki jih obvlada uradnik, ki obravnava prošnjo)

.....
(Kraj in datum pošiljanja prošnje)

.....
(Referenčna številka organa prosilca)

Naslovnik:

.....

(Ime organa, kateremu se pošilja prošnja, poštni predal, kraj itd.)

.....

.....

(Prostor, namenjen organu, kateremu se pošilja prošnja)

## PROŠNJA ZA IZTERJAVO/ UKREPE ZAVAROVANJA, KI JIH JE TREBA SPREJETI

Spodaj podpisani .....
(Ime in službeni položaj)

v vlogi zastopnika, ki me je ustrezno pooblastil organ prosilec, naveden zgoraj, prosim:

— izterjavo naslednje(-ih) terjatve(-ev), vsebovane(-ih) v priloženem izvršilnem naslovu v skladu s členom 7 Direktive 76/308/EGS; pogoji iz člena 7(2)(a) in (b) so izpolnjeni (*)

— ukrepe zavarovanja, ki jih je treba sprejeti v skladu s členom 13 Direktive 76/308/EGS glede spodaj navedene osebe v zvezi s terjatvijo(-ami), vsebovanih v priloženem izvršilnem naslovu; prilagam izjavo o razlogih za to prošnjo (*).

Prosim, da mi celotni znesek izterjane terjatve nakažete na:

.....
(Številka bančnega računa)

.....
(Ime in naslov imetnika bančnega računa)

.....
(Referenčna številka plačila)

Obročno odplačevanje je: sprejemljivo brez nadaljnjega posvetovanja/sprejemljivo le po posvetovanju/nesprejemljivo (*)

.....
(Podpis)

(Uradni žig)

▼B

**Podatki v zvezi z zadevno osebo** (1)

| | | | |
|---|---|---|---|
| (a) Za fizično osebo: | Ime: | | |
| | Datum in kraj rojstva: | | |
| Za pravno osebo: | Pravni status: | Ime podjetja: | |
| Naslov (znani/domnevni (*)): | | | |
| Glavni dolžnik/so-dolžnik/tretja oseba, ki razpolaga s premoženjem (*) | | | |
| (b) Ime glavnega dolžnika, če je različno od zadevne osebe: | | | |
| Naslov (znani/domnevni (*)): | | | |
| (c) Če je zadevno: premoženje, s katerim razpolaga tretja oseba: | | | |
| (d) Drugi zadevni podatki: | | | |
| (Podroben opis vseh drugih zadevnih podatkov, ki so znani o navedenih osebah) | | | |

(*) Nepotrebno črtati.

(1) Fizična ali pravna oseba.

▼B

**Podatki v zvezi terjatvijo(-ami)**

(Uporabljeni menjalni tečaj: .....)

| Natančen opis terjatve(-ev) (točke (a) do (h) Direktive 76/308/EGS | Znesek glavnice [2] [3] | Znesek upravnih kazni in glob [2] [3] | Znesek obresti do dneva podpisa tega dokumenta [2] [3] | Znesek stroškov do dneva podpisa tega dokumenta [2] [3] | Celotni znesek terjatve [3] | Datum začetka mogoče prisilne izterjave | Datum vročitve dokumenta naslovniku | Zastaralni rok | Referenčna številka izvršilnega naslova | Podrobnosti o drugih priloženih dokumentih |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | |

Drugi podatki

[2] Kadar je izvršilni naslov splošen; zneski različnih terjatev.
[3] Znesek, izražen v valuti zaprošenega organa in organa prosilca.

*PRILOGA IV*

**Vzorec sporočila držav članic Komisiji iz člena 25 Direktive 76/308/EGS**

**Direktiva 76/308/EGS**

**(Člen 25)**

**Prošnja za vzajemno pomoč pri izterjavi terjatev, ki jo je poslal in prejel ..... leto .....**

| Država članica | Prošnje za podatke | | Prošnje za vročitev | | Prošnje za izterjavo | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | Poslane prošnje | | | | Prejete prošnje | | | |
| | Število prejetih | Število poslanih | Število prejetih | Število poslanih | Število | Znesek vključenih terjatev | Zneski terjatev za prošnje med letom (X) | | Število | Znesek vključenih terjatev | Zneski terjatev za prošnje med letom (X) | |
| | | | | | | | Znesek | Leto | | | Znesek | Leto |
| ▶(1)Belgique/België | | | | | | | | | | | | |
| България | | | | | | | | | | | | |
| Česká Republika | | | | | | | | | | | | |
| Danmark | | | | | | | | | | | | |
| Deutschland | | | | | | | | | | | | |
| Eesti | | | | | | | | | | | | |
| Ελλάδα | | | | | | | | | | | | |
| España | | | | | | | | | | | | |
| France | | | | | | | | | | | | |
| Ireland | | | | | | | | | | | | |
| Italia | | | | | | | | | | | | |
| Κύπρος | | | | | | | | | | | | |
| Latvija | | | | | | | | | | | | |
| Lietuva | | | | | | | | | | | | |
| Luxembourg | | | | | | | | | | | | |
| Magyarország | | | | | | | | | | | | |
| Malta | | | | | | | | | | | | |
| Nederland | | | | | | | | | | | | |
| Österreich | | | | | | | | | | | | |
| Polska | | | | | | | | | | | | |
| Portugal | | | | | | | | | | | | |
| România | | | | | | | | | | | | |
| Slovenija | | | | | | | | | | | | |
| Slovensko | | | | | | | | | | | | |
| Finland/Suomi | | | | | | | | | | | | |
| Sverige | | | | | | | | | | | | |
| United Kingdom◀ | | | | | | | | | | | | |

▶(1) **M2**